



# THE ARCHDIOCESE OF SAN FRANCISCO

OFFICE OF THE ARCHBISHOP

ONE PETER YORKE WAY, SAN FRANCISCO, CA 94109-6602 (415) 614-5609 FAX (415) 614-5601

16 de septiembre de 2016

Most Rev. Salvatore J. Cordileone  
Arzobispo de San Francisco

## DECLARACIÓN DE LAS PROPUESTAS 62 Y 66 EN LAS BOLETAS DE NOVIEMBRE DEL 2016

Hace tres años, en esta fecha yo fui parte de una delegación de obispos de California que hizo una visita pastoral a la prisión estatal de San Quentin. Una vez allí, tuvimos la oportunidad de reunirnos con varios de los presos en el pabellón de la muerte, escuchamos sus historias, aprendiendo sobre los retos y sufrimientos en sus vidas, cada vez más enfocados a sus anhelos espirituales profundos y el deseo innato de Dios. La experiencia pone un rostro humano a una condición humana trágica que podemos hacer muy fácilmente - y por lo general - ignorarlo por completo.

Esta experiencia también pone de relieve el desafío que como sociedad se enfrenta a la hora de determinar cómo podemos fomentar la paz en este mundo cada vez más violento y complicado. La respuesta no es ciertamente por fomentar más violencia. Nosotros, los obispos católicos de California, hemos dicho y reafirmamos nuestra declaración de oposición a la pena de muerte: "Nuestra opción de poner fin al uso de la pena de muerte se basa también en nuestra determinación inquebrantable para acompañar y apoyar a todas las víctimas de la delincuencia. Al orar con ellos y llorar con ellos también hay que destacar que el uso actual de la pena de muerte no promueve la sanación. Esto sólo trae aún, más violencia a un mundo que ya tiene demasiada violencia".

Nuestra enseñanza sobre este asunto complejo y delicado, está en comunión con los obispos de los Estados Unidos, con las conferencias de obispos de todo el mundo, y con las enseñanzas constantes de los Papas de nuestro tiempo. Como el Papa Francisco ha declarado recientemente: "La pena de muerte es un ataque a la inviolabilidad de la vida y a la dignidad de la persona humana; que... no hace justicia a las víctimas, sino que fomenta la venganza... el propósito básico de todas las penas es la rehabilitación del delincuente "(mensaje al 6º Congreso Mundial contra la Pena de Muerte, junio de 2016).

Como ciudadanos de California tenemos la oportunidad de hacer oír nuestra voz en nombre de la inviolabilidad de la vida humana y de su rehabilitación por encima del castigo. Yo les pido que se unan a mí para votar y poner fin a la pena de muerte en nuestro estado votando Sí a la Propuesta 62, y votando No a la 66. Si lo hace, pondrá fin a los mitos de la pena capital - tales como la afirmación de que esta sirve como un preventivo para evitar los crímenes violentos

- y a los efectos que causa, tales como el uso desproporcionado de la pena capital sobre los pobres y las minorías. Más trágico de todo, sin embargo, es la finalidad de la pena: donde no hay restitución posible ante una ejecución por error. Desde 1973, 151 personas han sido liberadas del pabellón de la muerte en los Estados Unidos debido a la evidencia de sus condenas erróneas. ¿Cuántos inocentes no fueron tan afortunados?

Votando Sí a la Propuesta 62 será un voto de afirmación de la dignidad humana de los condenados a la muerte, que les brinden la oportunidad de rehabilitarse. También les pido que se unan a mí y mis hermanos obispos de California por la Propuesta 66 a oponerse a esta proposición de agilizar las ejecuciones en California. Una ráfaga de agilizar ese proceso se traducirá inevitablemente en la ejecución de personas inocentes.

En un momento histórico decisivo para el antiguo pueblo de Israel, cuando estaban a punto de cruzar el Jordán para ocupar la tierra prometida después de vagar cuarenta años en el desierto de Sinaí, Moisés les dijo: "pongo delante de ti la vida y la muerte, la bendición y maldición; Escoge la vida, para que vivas..." (Deuteronomio 30:19).

Estamos en un momento decisivo en nuestro país y el estado, y al igual que, el pueblo de Israel, también, se nos da la misma opción, una elección que haremos al lanzar nuestro voto en este noviembre del 2016. Vamos a elegir la vida, para que entonces podamos vivir.

# # #